



Dipartimento di  
Lingue e culture moderne



Dipartimento di  
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN  
Italian Culture on the Net

## Calendario didattico

**Master in Traduzione specialistica Inglese > Italiano (Diritto, Economia, Informatica e localizzazione, Tecnologia, Ambiente ed energia, Bio-medicina e discipline del farmaco)**

### XVI EDIZIONE

**Durata annuale: 22 gennaio 2024 – 17 gennaio 2025**

**Al momento della preiscrizione on line è richiesta una quota di 50€, da versare entro 5 giorni.**

**Pagamento prima rata entro il 21 dicembre 2023: 950 €**

**Fase I: 22 gennaio – 14 aprile 2024**

22-26 gennaio 2024: prima attività con lezioni o in presenza o a distanza e video lezioni

Dal 29 gennaio: prima fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>a) Laboratorio di scrittura per traduttori</li><li>b) Laboratorio di metodologia della traduzione</li><li>c) Teoria della traduzione prima parte</li></ul> |
|--|

17-18-19 aprile 2024: prove di verifica relative alla prima fase. La valutazione farà media. Le prove si svolgono on line dalle 17 alle 20, ora italiana.

L'ordine delle prove è il seguente:

mercoledì 17 aprile: prove di verifica dalle 17 alle 20 Laboratorio di Scrittura

giovedì 18 aprile: prove di verifica dalle 17 alle 20 Metodologia della Traduzione

venerdì 19 aprile: prove di verifica dalle 17 alle 20 Teoria della Traduzione prima parte

**Fase II: 22 aprile – 8 settembre 2024**

Dal 22 aprile: seconda fase di tutorato con i seguenti insegnamenti:

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>a) Teoria della traduzione seconda parte</li><li>b) un primo dominio a scelta</li><li>c) un secondo dominio a scelta</li></ul> |
|--|

Presumibilmente entro il mese di aprile/inizi di maggio: seconda attività, da definire e confermare appena possibile, sia per le date sia per il tipo di attività

**NB: è possibile che questa attività se non in presenza sia sostituita da un'attività in modalità on line, sulla piattaforma didattica o video lezioni.**

Sulla base dell'andamento della classe e di specifiche esigenze didattiche, il tutor potrà prevedere degli incontri sincroni (webinar), di cui sarà data comunicazione nei forum di classe.

**Pagamento seconda rata entro il 15 marzo: 500 € per chi segue in modalità completa.**

**Pagamento terza rata entro il 15 maggio: 500 € per chi segue in modalità completa.**

**30 giugno 2024**

Entro questa data, scelta del dominio in cui verranno svolti stage e prova finale

**Pagamento quarta rata entro il 15 luglio: 500€ per chi segue in modalità completa.**

**PAUSA DELLE LEZIONI DAL 3 al 18 AGOSTO 2024**

**Fase III: 9 settembre 2024 - 17 gennaio 2025**

9-10-11-12-13 settembre: terza attività. Sono inoltre previsti gli esami relativi alla seconda fase. La valutazione farà media.

*(Attenzione: le date degli esami sono da riconfermare entro luglio 2024)*

**NB: gli esami potranno tenersi in modalità on line, a distanza e le lezioni tramite collegamento in streaming.**

**Pagamento ultima rata entro il 15 ottobre: 1000 € per chi segue in modalità completa.**

*(Chi risulterà assegnatario di una borsa di studio, secondo i requisiti indicati nel bando delle borse offerte, non dovrà versare l'ultima rata)*

16 settembre – 3 novembre: stage presso società di traduzione, laddove possibile, oppure mentoring a distanza sotto la supervisione di traduttori professionisti, in condizioni che simulano le effettive condizioni di svolgimento della professione per il traduttore freelance.

4 novembre - 20 dicembre: preparazione della tesi su uno dei due domini seguiti dal corsista

Venerdì 20 dicembre 2024 (necessariamente entro le ore 13): consegna della tesi via mail in formato pdf all'indirizzo [segrdidattica@mastericon.it](mailto:segrdidattica@mastericon.it)

15-16-17 gennaio 2025: discussione della tesi in presenza a Pisa o in web-conference (in via eccezionale, solo per i residenti all'estero).

**NB: tutte le date potrebbero subire lievi modifiche, ogni variazione sarà comunicata per tempo.**